

## POSTCOMMUNION COLLECT

Purifica, quæsumus, Dómine, mentes nostras benignus, et rénova cælestibus sacraméntis: ut consequénter et córporum præsens páriter, et futúrum capiámus auxiliúm. Per Dóminum.

*In Thy loving kindness, O Lord, purify our souls, we beseech Thee, and renew them by this heavenly sacrament, that in both the present and future, even our bodies therein may find relief. Through our Lord.*

**Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.**

## ANNOUNCEMENTS

### Sunday Social

Our next monthly pot luck social will be held after mass on Sunday October 2nd. Please join us in the Msgr. Thomas Smith Hall.

### Flowers for Church

Altar Flowers for the main altar (2 vases) or the Blessed Mother or St. Joseph side altars can be ordered to celebrate a happy occasion, in thanksgiving, for a special intention or to remember a loved one who has died. The cost per vase is \$40.00. Call Deacon Marty or Becky at the rectory, 397-6921 to make arrangements.

### Thank You Note

For those who wish to thank our benefactor who provided and hosted the special meal for our community on August 21st, please address the note of thanks to Ms. Carol Rae Culliton. It may be sent to Fr Pang Tcheou, 625 Union School Rd Mount Joy, PA 17552.

## Mass Intentions

Sept 4 † Erelío Gonzalez, Juan Gonzalez  
Sept 11 Charles Anschuetz, r.b. Theresa English  
Sept 18 Alexandra Sexton, r.b. the Asso Family  
Sept 25 Intentions of Olivia Asso, r.b. the Asso Family  
Oct 2 † Alice K. Glah, r.b. Olivia Asso-Gonzalez  
Oct 9 Alexandra Sexton, r.b. Olivia Asso-Gonzalez  
Oct 16 Intentions of Roger Asso, r.b. the Asso Family  
Oct 23 Poor Souls in Purgatory, r.b. Therese Sexton  
Nov 6 † Gail M. Tiedemann, r.b. Alan P. Tiedemann  
Nov 13 † Irene B. Tiedemann, r.b. Alan P. Tiedemann

## ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

September 4, 2016

Sixteenth Sunday after Pentecost

1:30 pm Low Mass

### INTROIT *Psalm 85. 3, 5*

MISERERE mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te. Ps. 85. 1. Inclína, Dómine, aurem tuam mihi, et exáudi me: quóniam inops et pauper sum ego. ✠. Gloria Patri.

*HAVE mercy on me, O Lord, for I have cried to Thee all the day; for Thou, O Lord, art sweet and mild and plenteous in mercy to all that call upon Thee. Ps. Bow down Thy ear to me, O Lord, and hear me; for I am needy and poor. ✠. Glory be to the Father.*

### COLLECT

Tua nos, quæsumus, Dómine, grátia semper et prævéniat et sequátur: ac bonis opéribus júgiter præstet esse inténtos. Per Dóminum.

*O Lord, we pray Thee that Thy grace may always precede and follow us, and make us continually intent upon all good works. Through our Lord.*

**EPISTLE *Ephesians 3. 13-21***

Fratres: Obsecro vos, ne deficiátis in tribulatióibus meis pro vobis: quæ est glória vestra. Hujus rei grátia flecto génuæ mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis patrénitas in cælis et in terra nominátur, ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem, Christum habitare per fidem in córdibus vestris: in caritate radicáti et fundáti, ut possítis comprehendere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo et longitúdo et sublímitas et profúndum: scire étiam supereminéntem sciéntiæ caritátem Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánter quam pétimus aut intelligimus, secúndum virtútem quæ operátur in nobis: ipsi glória in Ecclésia et in Christo Jesu, in omnes generatiónes sæculi saeculórum. Amen.

*Brethren: I pray you not to faint at my tribulations for you, which are your glory. For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ, of whom all paternity in heaven and earth is named, that He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened by His Spirit with might unto the inward man. That Christ may dwell by faith in your hearts; that being rooted and founded in charity, you may be able to comprehend with all the saints, what is the breadth and length, and height, and depth. To know also the charity of Christ, which surpasseth all knowledge; that you may be filled unto all the fullness of God. Now to Him who is able to do all things more abundantly than we desire or understand, according to the power that worketh in us: to Him be glory in the Church, and in Christ Jesus, unto all generations, world without end. Amen.*

**GRADUAL *Psalms 101. 16-17***

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. *℣.* Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in majestáte sua.

*The Gentiles shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. ℣. For the Lord hath built up Sion, and He shall be seen in His majesty.*

**ALLELUIA *Psalms 97. 1***

Allelúia, allelúia. *℣.* Cántate Dómino cánticum novum: quia mirabília fecit Dóminus. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. ℣. sing ye to the Lord a new canticle, because the Lord hath done wonderful things. Alleluia.*

**GOSPEL *Luke 14. 1-11***

In illo témpore: Cum intráret Jesus in domum cuiúsdam princípis pharisæórum sábbato manducáre panem, et ipsi observábant eum. Et ecce homo quidam hydrópicus erat ante illum. Et respóndens Jesus, dixit ad legisperítos et pharisæos, dicens: Si licet

*At that time, when Jesus went into the house of one of the chief of the Pharisees on the Sabbath day to eat bread, they watched Him. And behold, there was a certain man before Him that had dropsy: and Jesus answering, spoke to the lawyers and Pharisees, saying: Is it lawful to heal*

sábbato curáre? At illi tacuérunt. Ipse vero apprehénsus sanávit eum ac dimísit. Et respóndens ad illos, dixit: Cujus vestrum ásinus aut bos in púteum cadet, et non contínuo éxtrahet illum die sábbati? Et non póterant ad hæc respondére illi. Dicébat autem et ad invitátos parábolam, inténdens quómo modo primos accúbitus elígerent, dicens ad illos: Cum invitátus fúeris ad núptias, non discúmbas in primo loco, ne forte honorátior te sit invitátus ab illo, et véniens is qui te et illum vocávit, dicat tibi: Da huic locum: et tunc incípias cum rubóre novíssimum locum tenere. Sed cum vocátus fúeris, vade, recúmbe in novíssimo loco: ut, cum vénerit qui te invitávit, dicat tibi: Amíce, ascénde supérius. Tunc erit tibi glória coram simul discumbéntibus: quia omnis, qui se exáltat, humiliábitur: et qui se humiliat, exaltábitur.

*on the Sabbath day? But they held their peace: but He taking him, healed him, and sent him away. And answering them, He said: Which of you shall have an ass or an ox fall into a pit, and will not immediately draw him out on the Sabbath day? And they could not answer Him these things. And He spoke a parable also to them that were invited, marking how they chose the first seats at the table, saying to them: When thou art invited to a wedding, sit not down in the first place, lest perhaps one more honorable than thou be invited by him; and he that invited thee and him, come and say to thee: Give this man place; and then, thou begin with shame to take the lowest place. But when thou art invited, go, sit down in the lowest place: that when he who invited thee cometh, he may say to thee: Friend, go up higher: then shalt thou have glory before them that sit at table with thee: because every one that exalteth himself shall be humbled, and he that humbleth himself shall be exalted.*

**OFFERTORY *Psalms 39. 14, 15***

Dómine, in auxiliúm meum respice: confundántur et revereántur qui quærunt ánimam meam, ut áuferant eam: Dómine, in auxiliúm meum respice.

*Look down, O Lord, to help me; let them be confounded and ashamed that seek after my soul to take it away; look down, O Lord, to help me.*

**SECRET**

Munda nos, quæsumus, Domine, sacrificií præsentis efféctu: et pérface miserátus nobis: ut ejus mereámur esse partícipes. Per Dominum.

*Cleanse our hearts, we beseech Thee, O Lord, through the effects of this sacrifice: and in Thy mercy make us worthy to partake thereof. Through our Lord.*

**PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY**

*red missal book pg. 28*

**COMMUNION *Psalms 70. 16-17, 18***

Dómine, memorábor justítiæ tuæ solíus: Deus, docuísti me a juventúte mea: et usque in senéctam et sénium, Deus, ne derelínquas me

*O Lord, I will be mindful of Thy justice alone: Thou hast taught me, O God, from my youth, and unto old age and grey hairs, O God, forsake me not.*